

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

12 DÉCEMBRE 1957.

PROJET DE LOI

relatif au registre de l'artisanat.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES CLASSES MOYENNES (1)

PAR M. DERUELLES.

MESDAMES, MESSIEURS,

Discussion générale.

Lorsque la Chambre a été saisie du projet, devenu la loi du 3 juillet 1956, relatif au registre du commerce, elle a cru nécessaire, avec raison, de joindre à la discussion sur cet objet, celle concernant les modifications à apporter aux titres I^{er} et II^{me} du livre premier du Code de Commerce.

Ces deux derniers projets sont devenus : 1) la loi du 3 juillet 1956 qui étend dans une mesure importante la notion de l'acte de commerce; 2) la loi du 3 juillet 1956 concernant les conventions matrimoniales des commerçants.

Lors des débats devant la Commission spéciale de la Chambre, relativement aux trois projets ci-dessus, certains membres adoptant le point de vue du conseil supérieur des classes moyennes ont demandé « d'étendre purement et simplement l'obligation d'immatriculation à tous les arti-

(1) Composition de la Commission :

A. — Membres titulaires : MM. Philippart, président; Charpentier, De Clerck, Eeckman, Gendebien, Hermans, Struyvelt, Tanghe, Vanden Boeynants, Van Goey, Van Hamme, Verbaanderd. — Boutet, Cudell, Daman, Deruelles, Dieudonné, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Massart, Peeters (Justin), Thielemans (Georges), Van Trimpont. — D'haeseleer, Merchiers.

B. — Membres suppléants : MM. Dehandschutter, Dequae, Fimmers, Lefère, Meyers, Saint-Remy. — Bonjean, Bracops, Hicquet, Nazé, Van Winghe. — Tahon.

Voir :

781 (1956-1957) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

12 DECEMBER 1957.

WETSONTWERP

over het ambachtsregister.

VERSLAG

NAMÈNS DE COMMISSIE
VOOR DE MIDDENSTAND (1). UITGEBRACHT

DOOR DE HEER DERUELLES.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Algemene beraadslaging.

Toen het ontwerp dat de wet van 3 juli 1956 op het handelsregister is geworden aan de Kamer werd voorgelegd, heeft deze het terecht noodzakelijk geacht, aan de beraadslaging over dit punt de bespreking te koppelen van de wijzigingen die dienden te worden aangebracht in de titels I en II van boek I van het Wetboek van Koophandel.

Deze twee ontwerpen kregen hun beslag in : 1) de wet van 3 juli 1956 waardoor het begrip « daad van koophandel » aanzienlijk werd verruimd; 2) de wet van 3 juli 1956 betreffende de huwelijksvereenkomsten der kooplieden.

Tijdens de debatten die in de bijzondere Commissie van de Kamer over de drie hogervermelde ontwerpen plaats vonden hebben sommige leden het standpunt van de Hoge Raad voor de Middenstand verdedigd en gevraagd dat de verplichting tot inschrijving in het handelsregister eenvoudig

(1) Samenstelling van de Commissie :

A. — Leden-titularissen : de heren Philippart, voorzitter; Charpentier, De Clerck, Eeckman, Gendebien, Hermans, Struyvelt, Tanghe, Vanden Boeynants, Van Goey, Van Hamme, Verbaanderd. — Boutet, Cudell, Daman, Deruelles, Dieudonné, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Massart, Peeters (Justin), Thielemans (Georges), Van Trimpont. — D'haeseleer, Merchiers.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Dehandschutter, Dequae, Fimmers, Lefère, Meyers, Saint-Remy. — Bonjean, Bracops, Hicquet, Nazé, Van Winghe. — Tahon.

Zie :

781 (1956-1957) :

— N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.

sans, sans nécessairement leur conférer la qualité de commerçant (Rapport annuel de 1956).

Le rapport fait au nom de la commission spéciale par M. Janssens ajoute que « certains membres ont également préconisé la création d'un registre à doubles volets ». La position finalement adoptée par la Commission spéciale est précisée par son rapporteur dans les termes suivants :

« Dans sa réponse, le Ministre des Affaires économiques a combattu l'idée d'étendre à tous les artisans l'obligation de se faire inscrire au Registre du Commerce.

Après en avoir délibéré avec son collègue des Classes Moyennes, il est arrivé à la conclusion qu'il était préférable de déposer, à bref délai, un projet de loi spécial instituant un registre des artisans. Il en a indiqué les raisons :

1°) Il ne faut pas confondre la *ratio legis* du Registre du Commerce avec celle du Registre des Artisans. Le premier tend à la création d'un état-civil du commerçant; le second n'a qu'un but limité : faire apparaître tout l'artisanat sur le plan fiscal, afin de lutter contre le commerce et le travail clandestins. A ce sujet, le Ministre a répété que les artisans « purs », c'est-à-dire non assimilés aux commerçants, ne constituent en fait qu'une infime minorité : laveurs de voitures, giletières, certaines couturières, etc.

2°) Au point de vue pratique, le registre unique entraînerait des difficultés et des complications administratives. Avec le projet actuel, les Greffes des tribunaux de Commerce seront déjà surchargés. Si on y ajoute le recensement des artisans, il seront débordés. De plus, l'extension proposée entraînerait une refonte complète du projet dont le vote définitif subirait un nouveau retard. Or, les classes moyennes attendent impatiemment la loi sur le Registre du Commerce.

Le Ministre des Classes Moyennes s'est entièrement rallié aux vues de son collègue des Affaires économiques. Il s'est déclaré partisan de la création d'un registre spécial pour les artisans et s'est engagé à dépasser un projet de loi dans ce sens après les vacances de Pâques. »

Le projet actuellement en discussion a été déposé au Sénat le 20 septembre 1956.

Il ne vise que les artisans dont l'activité ne rentre pas dans l'une des catégories visées aux articles 2 et 3 du titre I^{er} du livre I^{er} du Code de Commerce. Son objet est donc d'établir un recensement des artisans qui ne font pas des actes de commerce.

Pour être plus précis, il est bon de rappeler que le rapport relatif au registre de commerce cite la déclaration suivante de M. le Ministre des Affaires Economiques :

« Désormais, le coiffeur qui vend quelques produits de beauté, le jardinier qui livre des semences, des plantes ou des engrais, l'ouvrier électricien qui fait, après ses heures de travail, des placements ou des transformations chez des particuliers, en fournissant de la marchandise, seront considérés comme commerçants et soumis à toutes les obligations des commerçants.

Le Ministre a spécialement insisté sur le fait que les activités commerciales d'appoint doivent être habituelles; les activités occasionnelles demeurant exclues de la législation sur le Registre du Commerce. »

zou worden uitgebreid tot alle ambachtslieden, zonder hen daarom als handelaar te beschouwen (Jaarverslag 1956).

In het namens de bijzondere Commissie door de heer Janssens uitgebrachte verslag wordt verklaard dat verschillende leden « voorstelden een register met twee vakken aan te leggen ». Het standpunt dat ten slotte door de bijzondere Commissie werd ingenomen wordt door haar verslaggever als volgt omschreven :

« In zijn antwoord bestreed de Minister van Economische Zaken het idee alle ambachtslieden te verplichten zich in het handelsregister te laten inschrijven.

Na overleg met zijn ambtgenoot van Middenstand is hij tot de conclusie gekomen dat het beter ware eerlang een speciaal wetsontwerp in te dienen tot instelling van een ambachtsregister, om de volgende redenen :

1°) De *ratio legis* van het handelsregister mag niet worden verward met die van de ambachtsregister. Het eerste strekt er toe een burgerlijke stand van de handelaar tot stand te brengen; het tweede heeft een beperkt doel : gans het ambachtswezen bekend maken op fiscaal gebied; ten einde de sluikhandel en -arbeid te kunnen bestrijden. In dit verband herhaalde de Minister dat de « eigenlijke » ambachtslieden, namelijk degenen die niet met de handelaars gelijkgesteld worden feitelijk slechts een kleine minderheid vormen : wagenwassers, vestenmaaksters, sommige naaisters, enz.

2°) In praktisch opzicht zou het enig register administratieve moeilijkheden en verwickelingen met zich brengen. De griffiers van de handelsrechtbanken zullen met het huidige ontwerp overbelast zijn. Voegt men hieraan de inschrijving der ambachtslieden toe, dan zijn ze zeker overstelpt. Bovendien zou de voorgestelde uitbreiding een volledige omwerking van het ontwerp vergen, zodat de eindstemming over het ontwerp andermaal zou uitgesteld worden. De middenstanders wachten evenwel met ongeduld op de wet op het handelsregister.

De Minister van Middenstand heeft zijn volledige instemming betuigd met de opvattingen van zijn ambtgenoot van Economische Zaken. Hij heeft verklaard voorstander te zijn van de instelling van een speciaal register voor de ambachtslieden, en heeft de verbintenis aangegaan na het Paasreces in die zin een wetsontwerp in te dienen. »

Het thans besproken ontwerp werd op 20 december 1956 in de Senaat ingediend.

Het slaat alleen op de ambachtslieden wier activiteit niet valt in een van de categorieën, bedoeld in de artikelen 2 en 3 van Titel I, Boek I van het Wetboek van Koophandel. Het beoogt dus een telling van de ambachtslieden die geen daden van koophandel verrichten.

Duidelijkheidshalve mogen wij hier eraan herinneren dat het verslag betreffende het handelsregister de volgende verklaring van de Minister van Economische Zaken aanhaalt :

« Voortaan zal zowel de kapper die enkele schoonheidsproducten verkoopt, als de hovenier die zaad, planten of meststoffen verkoopt en de werkman-elektricien die na zijn dagtaak plaatsingen of veranderingen bij particulieren uitvoert, met levering van de benodigdheden, als handelaars worden beschouwd, met alle verplichtingen die voor deze gelden.

De Minister legde vooral de nadruk op het feit dat de bijkomstige handelsactiviteiten een gewone bezigheid moeten zijn; de toevallige bezigheden vallen niet onder de toepassing van de wetgeving op het handelsregister. »

Le but du projet est de combattre le travail clandestin qui tend à prendre une extension de plus en plus grande avec la réduction du nombre d'heures de travail dont bénéficient les travailleurs salariés et appointés.

Discussion des articles.

Article premier. M. le Ministre des Classes Moyennes fait remarquer que cet article avait d'abord été modifié par la Commission des Classes Moyennes du Sénat qui avait introduit la notion de louage d'ouvrage à côté de celle de louage d'industrie.

Après discussion en séance publique, le projet fut renvoyé devant la Commission de la Justice qui rétablit le texte dans son pristin état.

M. Hermans présente alors un amendement tendant à remplacer le mot « habituellement » par les mots « dans un but lucratif. »

L'auteur de l'amendement estime que les tribunaux vont se trouver devant des difficultés insurmontables lorsqu'ils devront appliquer les dispositions pénales du projet, étant donné que le mot habituellement est imprécis.

Un autre membre soutient cet amendement en prétendant que la notion de lucre sera plus facile à préciser et à contrôler.

Il ajoute que le texte doit être examiné avec la préoccupation que doit susciter l'établissement de la semaine de cinq jours au regard du travail clandestin.

Un membre signale que la notion d'habitude pourra facilement être précisée par les tribunaux grâce au contrôle économique, au contrôle fiscal et aussi au contrôle effectué par le service des allocations familiales.

Un autre commissaire estime que les contrôles cités sont inefficaces et que par conséquent, la loi restera lettre morte en ce qui concerne la lutte contre le travail clandestin.

Le Ministre fait remarquer que le texte de l'article premier est identique sur ce point au texte correspondant de la loi sur le registre du commerce.

La notion de louage d'industrie, ajoute-t-il, implique celle de lucre.

D'autre part, si le texte de l'amendement était admis une seule prestation fournie à titre exceptionnel pourrait donner lieu à des poursuites.

Pour s'y soustraire, le prévenu devrait établir que son travail n'est pas habituel, ce qui constitue une preuve négative impossible à fournir.

M. le Président fait remarquer que si l'amendement était admis, l'article devrait être remanié dans son ensemble puisqu'il ne s'agirait plus de la profession d'artisan mais du seul contrat de louage d'industrie pris isolément.

En effet, la profession d'artisan implique une succession de contrats de louage d'industrie.

Un membre estime que la loi sur le registre de commerce et le projet actuel doivent se compléter.

En conclusion, le Ministre fait observer :

1) que le but lucratif est à la base du contrat de louage d'industrie qui est par nature un contrat à titre onéreux;

2) que si l'amendement était admis, il en résulterait qu'en cas de poursuites, le prévenu et le patron, pour se disculper, pourraient prétendre que la prestation, a été effectuée à titre gratuit;

3) que la preuve négative d'un fait est impossible.

Het ontwerp heeft ten doel het sluikwerk te beteugelen dat, ingevolge de verkorting van de arbeidsduur voor loon- en weddetrekkende werknemers, meer en meer uitbreiding neemt.

Bespreking der artikelen.

Eerste artikel. De Minister van Middenstand merkt op dat dit artikel oorspronkelijk was gewijzigd door de Senaatscommissie van Middenstand, die aan het begrip « huur van diensten » het begrip « huur van werk » had toegevoegd.

Na de behandeling in openbare vergadering werd het ontwerp teruggezonden naar de Commissie voor de Justitie, die de oorspronkelijke tekst herstelde.

De heer Hermans dient daarop een amendement in dat ertoe strekt, het woord « gewoonlijk » te vervangen door de woorden « met winstbejag ».

De indiener van dit amendement meent dat de rechtbanken voor onoverkomelijke moeilijkheden zullen komen te staan wanneer zij de strafbepalingen van het ontwerp moeten toepassen, omdat het woord « gewoonlijk » niet nauwkeurig genoeg is.

Een ander lid steunt dit amendement en betoogt dat het begrip « winstbejag » gemakkelijker te omschrijven en te controleren valt.

Bovendien moet men bij het bespreken van dit ontwerp denken aan de gevolgen die de invoering van de vijfdaagse werkweek zal hebben op het sluikwerk.

Een lid wijst erop dat de rechtbanken het begrip « gewoonlijk » gemakkelijk zullen kunnen preciseren, dank zij de economische en fiscale controle, alsmede door het toezicht dat de dienst voor de kinderbijslag uitoefent.

Een ander commissielid meent dat de vermelde controles ondoeltreffend zijn en dat de wet derhalve voor de beteugeling dat de sluikarbeid zonder uitwerking zal zijn.

De Minister merkt op dat de tekst van het eerste artikel in dit opzicht volkomen identiek is met de tekst van de wet betreffende het handelsregister.

In het begrip « huur van diensten » ligt het begrip « winstbejag » besloten, aldus de minister.

Overigens, indien de tekst van dit amendement werd aangenomen zou één enkele bij uitzondering geleverde prestatie aanleiding kunnen geven tot vervolgingen.

Om dit te vermijden zou de beklaagde moeten bewijzen dat hij deze bezigheid niet gewoonlijk uitoefent, een negatief bewijs dat onmogelijk kan worden geleverd.

De Voorzitter merkt op dat indien het amendement werd aangenomen, dit artikel grondig zou moeten gewijzigd worden, aangezien het niet meer zou gaan om het beroep van ambachtsman, maar alleen om het afzonderlijk beschouwde contract betreffende de huur van diensten.

Het beroep van ambachtsman gaat immers gepaard met een opeenvolging van contracten betreffende de huur van diensten.

Een lid is van mening dat de wet betreffende het handelsregister en de huidige wet elkaar moeten aanvullen.

Tot besluit betoogt de Minister :

1) dat het begrip winstbejag de grondslag vormt van het contract betreffende de huur van diensten, dat uiteraard een contract ten bezwarenden titel is;

2) dat indien het amendement werd aangenomen, de beklaagde en de werkgever in geval van vervolgingen zouden kunnen beweren dat de prestatie voor niet werd geleverd.

3) dat het negatief bewijs van een feit niet kan worden geleverd.

Il estime donc que le mot « habituellement » doit être maintenu.

Mis aux voix, l'amendement est rejeté par 10 voix contre 7.

M. Eeckman introduit un amendement tendant à la suppression du mot « habituellement ».

Il motive son amendement par le fait que l'Administration des Contributions ne surveille que les entreprises établies et non les activités clandestines. Elle exerce son contrôle sur documents seulement.

Elle est donc incapable de découvrir ceux qui contreviendraient aux dispositions de la présente loi si l'article premier n'est pas modifié.

D'autre part, l'auteur de l'amendement rappelle que la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale de la Chambre a adopté le projet sur le travail noir dans la construction.

Ce texte énumère les métiers qui sont visés et interdit de les exercer avant et après certaines heures déterminées.

Le travailleur indépendant peut exercer son métier pendant toute la journée mais doit être inscrit au registre de l'artisanat. Si le texte de l'article premier est libellé dans une autre forme que celle de l'article correspondant du projet sur le travail noir dans la construction on détruit l'harmonie qui devra régner entre les deux lois.

Le Ministre ne peut accepter l'amendement car cette modification au texte aboutirait à cette conséquence qu'une personne serait condamnée pour avoir une fois accompli un acte qui constituerait un louage d'industrie.

La Commission décide par 9 voix contre 7 de maintenir le mot « habituellement ».

L'article premier est adopté par 9 voix contre 7.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Article 3. Un membre pose la question de savoir si les aidants doivent être immatriculés au registre de l'artisanat.

Il cite l'exemple d'une entreprise familiale dans laquelle les fils aident le père.

Ce membre estime qu'il est logique de les soumettre aux dispositions de la loi.

Un autre membre estime que d'autres lois, sur la pension et les allocations familiales notamment, ont établi en faveur des aidants un régime spécial qui tient compte de la modicité de leurs ressources.

S'ils doivent être soumis à la loi, sur le registre des artisans, ils perdront le bénéfice de ces régimes de faveur.

D'autre part, la même obligation, avec ses conséquences, devrait peser sur l'épouse aidante.

La Commission estime en conséquence que les aidants d'un artisan ne devront pas être immatriculés.

Mis aux voix l'article 3 est adopté par 7 voix contre 3 et 5 abstentions.

Les articles 4 à 9 sont adoptés à l'unanimité.

Article 9. Un membre attire l'attention du Ministre sur les charges nouvelles résultant pour les communes de l'application de cette disposition.

Il lui est répondu que le nombre d'artisans est minime si l'on se réfère au rapport de M. Janssens sur le projet de loi relatif au registre de commerce.

L'article 9 est adopté à l'unanimité.

Derhalve meent de Minister dat het woord « gewoonlijk » moet blijven staan.

Het amendement wordt in stemming gebracht en met 10 tegen 7 stemmen verworpen.

De heer Eeckman dient een amendement in dat ertoe strekt het woord « gewoonlijk » weg te laten.

Ter verantwoording van zijn amendement betoogt hij dat het Bestuur der Belastingen slechts toezicht houdt op de gevestigde ondernemingen, en niet op de clandestiene bedrijvigheid. Het controleert alleen op documenten.

Derhalve is het niet in staat diegenen die de bepalingen van deze wet overtreden op te sporen, indien het eerste artikel niet wordt gewijzigd.

Overigens herinnert de indiener van het amendement eraan dat de Commissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg van de Kamer het ontwerp betreffende het « sluikwerk » in het bouwbedrijf heeft aangenomen.

Deze tekst bevat een lijst van de betrokken beroepen en legt verbod op deze vóór en na bepaalde uren uit te oefenen.

De zelfstandige mag zijn ambacht gedurende de hele dag uitoefenen, maar moet ingeschreven zijn in het ambachtsregister. Wordt de tekst van het eerste artikel anders geformuleerd dan die van het overeenkomstig artikel van het ontwerp betreffende het sluikwerk in het bouwbedrijf, dan verdwijnt de noodzakelijke harmonie tussen beide wetten.

De Minister kan zich met het amendement niet verenigen, want de beoogde tekstwijziging zou tot gevolg hebben dat iemand kan worden veroordeeld omdat hij een enkele maal zijn diensten heeft verhuurd.

Met 9 tegen 7 stemmen beslist de Commissie het woord « gewoonlijk » te laten staan.

Het eerste artikel wordt met 9 tegen 7 stemmen aangenomen.

Artikel 2 wordt eenparig goedgekeurd.

Artikel 3. Een lid vraagt of de helpers in het ambachtsregister moeten worden ingeschreven.

Hij haalt het voorbeeld aan van een familiale onderneming waar de zonen hun vader helpen.

Volgens een lid zou het logisch zijn de wet toe te passen op de helpers.

Een ander lid betoogt dat met name in de wetten op het pensioen der zelfstandigen en op de kinderbijslag een speciale regeling voor de helpers is ingesteld, waarbij rekening wordt gehouden met hun geringe inkomsten.

Indien de wet op het ambachtsregister op hen toepasselijk wordt verklaard, zullen deze gunstregelingen voor hen verloren gaan.

Anderzijds zou dezelfde verplichting, met alle gevolgen ervan, ook gelden voor de als helpster optredende echtgenote.

De Commissie is derhalve van mening dat de helpers van een ambachtsman zich niet moeten laten inschrijven.

In stemming gebracht, wordt artikel 3 met 7 tegen 3 stemmen en 5 onthoudingen aangenomen.

De artikelen 4 tot 8 worden eenparig goedgekeurd.

Artikel 9. Een lid vestigt de aandacht van de Minister op die nieuwe lasten die ten gevolge van de toepassing van deze wet aan de gemeenten opgelegd worden.

Er wordt hem geantwoord dat het aantal ambachtslieden gering is, te oordelen naar het verslag van de heer Janssens over het wetsontwerp betreffende het handelsregister.

Artikel 9 wordt eenparig goedgekeurd.

Article 10. Un membre préférerait la création d'un système qui ne prévoirait qu'un seul timbre. Il s'en réfère au régime en vigueur pour la délivrance des passeports.

Le Ministre estime que ce système est trop complexe au point de vue financier. Il ajoute que l'administration des finances a insisté pour que soit adopté la disposition prévue à l'article 10.

L'article 10 est adopté à l'unanimité.

Article 11. Un membre déclare que les peines prévues au 1^{er} alinéa de cet article ne sont pas suffisamment fortes, et ne constituent pas une protection suffisante des artisans.

Il constate qu'au contraire l'alinéa 2 contient des peines plus sévères.

Un autre commissaire propose de remplacer à l'alinéa 1, le chiffre de 1 franc par 5 francs.

Le Ministre répond qu'en ce qui concerne l'alinéa 1, il frappe des petites gens avec lesquelles il ne faut pas être trop sévères, d'autant plus que les amendes prévues seront multipliées par vingt.

Pour ce qui est du 2^{me} alinéa, la sévérité doit être plus grande puisqu'il vise des personnes qui ont « sciemment » communiqué des renseignements inexacts.

L'alinéa 1^{er} est adopté par 8 voix contre 3 et 6 abstentions.

L'article même est adopté à l'unanimité.

Les articles 12 et 13 sont adoptés.

Le projet, tel qu'il a été transmis par le Sénat, est adopté par 9 voix contre 8.

Le Rapporteur,

H. DERUELLES.

Le Président,

M. PHILIPPART.

Artikel 10. Een lid geeft de voorkeur aan een regeling waarbij slechts één zegel moet geplakt worden. Hij verwijst naar de bestaande regeling voor de afgifte van reispassen.

De Minister meent dat deze regeling uit financieel oogpunt te ingewikkeld is. Hij verklaart dat het Bestuur der Financien heeft aangedrongen op aanneming van de in artikel 10 opgenomen bepaling.

Artikel 10 wordt eenparig goedgekeurd.

Artikel 11. Een lid verklaart dat de straffen, bij het 1^{ste} lid van dit artikel gesteld, niet zwaar genoeg zijn en de ambachtslui niet voldoende beschermen.

Hij constateert dat bij het 2^{de} lid integendeel strengere straffen worden opgelegd.

Een ander lid stelt voor in het eerste lid 1 frank door 5 frank te vervangen.

Het antwoord van de Minister luidt, in verband met het eerste lid, dat met die straffen kleine ambachtslui worden getroffen, tegen wie niet al te streng mag worden opgetreden, te meer dat de geldboeten met twintig zullen worden vermenigvuldigd.

Met betrekking tot het tweede lid is echter meer gestrengheid geboden, daar het personen betreft die « wetens » onjuiste inlichtingen hebben verstrekt.

Het 1^{ste} lid wordt met 8 tegen 3 stemmen en 6 onthoudingen aangenomen.

Het artikel zelf wordt eenparig aangenomen.

De artikelen 12 en 13 worden aangenomen.

Het ontwerp, zoals het door de Senaat is overgemaakt, werd met 9 tegen 8 stemmen aangenomen.

De Verslaggever,

H. DERUELLES.

De Voorzitter,

M. PHILIPPART.